Porównanie tłumaczeń Efezjan 2:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i pojednałby na powrót ― obydwu w jednym ciele [z] Bogiem przez ― krzyż, uśmierciwszy ― wrogość w Nim. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i pojednałby z powrotem obu w jednym ciele dla Boga przez krzyż zabiwszy tę wrogość w Nim |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i obu pojednać z Bogiem\* w jednym ciele\*\* przez krzyż, na którym zniszczył nieprzyjaźń.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i z powrotem pojednałby jednych i drugich w jednym ciele (dla) Boga przez krzyż, zabiwszy (tę) nieprzyjaźń w Nim\*. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i pojednałby z powrotem obu w jednym ciele (dla) Boga przez krzyż zabiwszy (tę) wrogość w Nim |

1. 1) <x>520 5:10</x>; <x>540 5:18</x>; <x>580 1:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 10:17</x>; <x>530 12:13</x>; <x>560 4:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Zamiast: sobie. [↑](#footnote-ref-4)